

Глава 15

КОНТРОЛЬ В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ

1. Цели контроля

Контроль – это определение уровня владения языком, достигнутого учащимися за определенный период обучения. Контроль – это и часть урока, во время которой преподаватель оценивает, как учащиеся усвоили пройденный материал и могут им пользоваться в практических целях. Контроль позволяет:

1) преподавателю получить информацию: а) о результатах работы группы учащихся в целом и каждого учащегося в отдельности; б) о результатах своей работы (узнать, насколько эффективны приемы обучения, определить неудачи в работе, что позволяет внести изменения в программу обучения);

2) учащимся: а) повысить мотивацию в обучении, так как контроль свидетельствует об успехах или неудачах в работе; б) более прилежно учиться, вносить коррективы в свою учебную деятельность.

Объектами контроля на занятиях являются: а) знания и сформированные на их основе речевые навыки (языковая компетенция); б) умения пользоваться приобретенными знаниями и навыками в различных ситуациях общения (коммуникативная компетенция); в) знание страны изучаемого языка и национальных особенностей речевого поведения его носителей (социокультурная компетенция).

Долгие годы основным объектом контроля считалось владение учащимися системой языка, а не приобретаемая в ходе обучения способность к речевой деятельности. Выдвижение коммуникативной компетенции в качестве основной практической цели обучения иностранному языку способствовало определению в

качестве главного итогового объекта контроля речевых умений, а владение языковым материалом рассматривать преимущественно в качестве объекта текущего контроля. При этом в процессе контроля уровня владения языком следует ориентироваться не на абсолютную, а на относительную правильность речи, т.е. достигнутый уровень коммуникативной компетенции следует оценивать не в зависимости от количества языковых ошибок, а в зависимости от успешности решения поставленной коммуникативной задачи. О достигнутом уровне владения языком при этом будут свидетельствовать: а) умение адекватно выражать мысли в заданной речевой ситуации; б) относительная правильность пользования средствами языка при построении высказывания.

В качестве планируемого результата обучения иностранному языку в средней школе на базовом уровне (5–9 классы) выступают элементарная коммуникативная компетенция в аудировании, говорении, письме и продвинутая коммуникативная компетенция в чтении.

2. Особенности контроля

Контроль на занятиях должен отражать специфику иностранного языка как учебного предмета. При изучении учебных дисциплин, знакомящих с основами наук, цель контроля заключается в определении уровня знаний, приобретенных в области той или иной науки и в меньшей степени – сформированных навыков и умений. Усвоение иностранного языка, причисляемого к группе практических дисциплин, предусматривает в первую очередь овладение способами пользования языком в различных видах деятельности и сферах общения. Поэтому контроль знаний системы языка не дает представления о практическом владении языком, т.е. об уровне коммуникативной компетенции. Следовательно, ведущим объектом контроля на занятиях по языку являются речевые умения. Контроль же навыков выполнения действий и операций с языковым материалом при коммуникативном обучении должен быть направлен не столько на проверку знания лексических единиц и умение образовывать с их помощью грамматические формы, сколько на умение выполнять действия с ними при оформлении своих мыслей и понимании мыслей других людей, говорящих на изучаемом языке. В современной литературу-

ре даже утверждается, что владение речевыми навыками представляет собой объект контроля «более низкого ранга» в сравнении с контролем речевых умений, поскольку при этом «контролируется только подготовка учащихся к речевой деятельности, но не сама деятельность, свидетельствующая об обученности иностранному языку» (Вопросы контроля..., 1999. С. 19).

В свете сказанного предлагается оценивать успехи учащихся в отдельности за овладение языковым материалом и за сформированность речевых умений.

3. Функции контроля

На занятиях по языку принято выделять следующие функции контроля:

1) *диагностическую* – определяет уровень владения языком в соответствии с программными требованиями. Объектами контроля здесь являются средства общения и деятельность общения при ведущей роли последней;

2) *обучающую* – способствует повторению и закреплению пройденного на занятиях материала, следовательно, контроль является одним из способов обучения языку;

3) *управляющую* – обеспечивает управление процессом овладения языком благодаря использованию специальных учебных материалов и разработанной методике их применения в ходе контроля;

4) *корректирующую* – проявляется во внесении преподавателем изменений в процесс обучения языку на основе полученных в ходе контроля данных;

5) *стимулирующую* – создает положительные мотивы учения. Проведение или ожидание контроля стимулирует учебные действия учащихся, является дополнительным фактором их учебной деятельности;

6) *оценочную* – позволяет вынести суждение о результатах деятельности как обучаемого, так и обучающего, эффективности самого процесса обучения.

4. Виды контроля

Различают предварительный, текущий, промежуточный и итоговый виды контроля.

Цель предварительного контроля (или контроля готовности к овладению деятельностью) заключается в том, чтобы установить исходный уровень владения языком и присущие учащимся индивидуально-психологические качества, которые способствуют успешности обучения (память, внимание, интересы, общее развитие, склонности). Такой контроль обеспечивает дифференцированный подход к обучению и позволяет, во-первых, наметить стратегии обучения языку и, во-вторых, сформировать учебные группы с учетом уровня подготовки и психологического развития учащихся. С этой целью используются тесты, в том числе и психодиагностические. Так, популярный *тест Айзенка*, относящийся к группе интеллектуальных тестов, используется для оценки различных аспектов умственной деятельности человека, в том числе и способностей к изучению языков.

Текущий контроль позволяет судить об успешности овладения языком, процессе становления и развития речевых навыков и умений. Этот контроль должен быть регулярным и направлен на проверку усвоения учащимися определенной части учебного материала.

Промежуточный контроль проводится по завершении изучения темы. Он позволяет судить об эффективности овладения разделом программного материала.

Итоговый контроль (контроль результатов учебной деятельности) направлен на установление уровня владения языком, достигнутого в результате усвоения значительного по объему материала (в конце семестра, учебного года). Особенность такого контроля заключается в его направленности на определение прежде всего уровня коммуникативной компетенции. Для этого используются специальные тесты, позволяющие с достаточной степенью объективности оценить результаты обученности каждого учащегося.

5. Требования к контролю

Эффективность контроля во многом зависит от того, насколько он соответствует требованиям дидактики и методики обучения иностранным языкам. Основными требованиями, предъявляемыми к контролю, являются его объективность, регулярность,

дифференцированный характер, а также ясность и четкость формулировки контрольных заданий.

Объективность контроля означает соответствие полученных результатов обучения некоему эталону, содержащемуся в перечне требований к уровню владения языком для разных этапов и профилей обучения. Предполагает знание учащимися критериев оценки за разные виды деятельности, соблюдение учителем этих критериев и сведение до минимума субъективизма в оценке деятельности учащихся.

Объективность контроля обеспечивается за счёт:

а) количественной оценки результатов деятельности. Здесь достигается наибольшая объективность в результате учета количества ошибок в речи, оценки темпа речи и ряда других показателей деятельности;

б) качественной оценки результатов деятельности (полнота раскрытия темы, соответствие высказывания заданию, умение адекватно выражать свои мысли в заданной речевой ситуации и др.). Здесь возможен известный субъективизм в оценке деятельности учащихся, и преподаватель должен быть готов к обоснованию выбора оценки с точки зрения существующих критериев.

Регулярность контроля свидетельствует о том, что контроль носит систематический характер. Известно, что интенсивность работы учащихся и длительность сохранения в памяти усвоенного материала во многом зависят от частоты и регулярности контроля.

Дифференцированный характер контроля предполагает следование таким требованиям:

1) форма контроля должна соответствовать тому аспекту языка или виду речевой деятельности, который проверяется. Так, оценка уровня владения устной речью проверяется дифференцированно для диалогической и монологической речи, а источником контроля является сама устная речь. Для диалогической речи объектами контроля являются умение понять собеседника и определить его коммуникативное намерение, а также адекватно реагировать на реплику собеседника, умение инициировать диалог (задать вопрос, выразить просьбу, желание и т.д.). Для монологической речи объектом контроля является умение построить

связный текст разной коммуникативной направленности (повествование, сообщение, описание, рассуждение).

Конечно, уровень говорения может быть установлен и через письменную речь путем ответа на вопросы в письменной форме. Однако это более трудоемкий по сравнению с устным способ контроля, так как предполагает наличие графических и орфографических навыков. При этом невозможно зафиксировать темп речи, фонетические ошибки. Самое же главное состоит в том, что проверка устной речи требует участия в устной коммуникации;

2) форму контроля следует выбирать в зависимости от этапа обучения и индивидуально-психологических особенностей учащихся. Это требование отражает наличие неодинакового уровня развития и познавательных возможностей учащихся, что диктует необходимость дифференцированного подхода к обучению, в том числе и к контролю.

Ясность и четкость формулировки контрольных заданий часто определяют успех в проведении контроля. В некоторых случаях контрольные задания могут быть сформулированы на родном языке учащихся, а установка на выполнение задания будет способствовать лучшему пониманию задания и его реализации в отведенный временной интервал.

6. Средства контроля

Средства контроля – это учебные материалы, которые используются для проверки уровня владения языком. К их числу относятся раздаточный материал, фоно- и видеogramмы.

Раздаточный материал – это карточки с заданиями, которые в ходе занятий используются для установления готовности учащихся к учебной деятельности и уровня владения пройденным материалом.

Фонограммы используются для работы в лингафонном кабинете с индивидуальными средствами звукозаписи. Они дают возможность учащимся прослушать образцовый текст, записать на пленку свой голос и сравнить его с образцовым. Такая запись становится объектом самоконтроля и анализа со стороны преподавателя.

Видеogramмы используются в виде учебных рисунков из учебника и специальных учебных пособий. Зрительный образ

служит опорой для выполнения речевого действия по предложенной программе (ответить на вопросы к рисунку или серии рисунков, описать содержание зрительного ряда и др.). Особую популярность в последнее время получили видеограммы, рассчитанные на работу с компьютером. Информация записывается на дискету, а выполнение задания учащийся может оценить в баллах.

Тесты как средство контроля. Тест (от англ. test – испытание, исследование) – это система заданий, выполнение которых позволяет охарактеризовать уровень владения языком с помощью специальной шкалы результатов. Тесты также широко применяются для определения способностей, умственного развития и других характеристик личности.

Тесты являются составной частью тестирования – метода исследования, предусматривающего выполнение испытуемым специальных заданий. Такие задания носят название тестовые. Они предлагаются либо в *открытой* форме (испытуемый должен дополнить основной текст, чтобы получить истинное высказывание), либо в *закрытой* форме (испытуемый должен выбрать нужный ответ из нескольких вариантов, причем один из них правильный, а остальные – нет).

Основное различие между традиционными контрольными заданиями и тестовыми заданиями заключается в том, что последние всегда предполагают измерение с использованием специальной шкалы (матрицы). Поэтому оценка, выставляемая по итогам тестирования, отличается большей объективностью и независимостью от возможного субъективизма преподавателя. Стандартная форма заданий при этом обеспечивает оперативность в работе и легкость подсчета результатов.

В методической литературе и практике обучения языку получили распространение два вида тестов: нормативно-ориентированные и критериально-ориентированные.

Н о р м а т и в н о - о р и е н т и р о в а н н ы й т е с т (norm-referenced test) предназначен для сравнения учебных достижений отдельных испытуемых. Результаты тестирования выражаются в баллах, и, соответственно, учащиеся располагаются в зависимости от количества набранных баллов. Этот тест широко используется при распределении учащихся по учебным группам (в со-

ставе учебной группы) с учетом уровня языковой подготовки и способностей.

К р и т е р и а л ь н о - о р и е н т и р о в а н н ы й т е с т (criterion-referenced test) используется для оценки степени владения испытуемым пройденным материалом. Он получил распространение в середине 1970-х гг. в качестве надежного источника профессиональной аттестации кадров и для определения уровня владения языком.

В последние годы предпринимались попытки соединить признаки, характерные для названных выше видов тестов, что привело к созданию так называемых коммуникативных тестов. С их помощью определяется уровень владения языком в сравнении с требованиями программы для разных этапов обучения. В зарубежной методике это объединение двух видов тестов реализовано в известном тесте TOEFL (Test of English as a Foreign Language). С его помощью устанавливается уровень владения английским языком, достаточный для обучения в высшей школе. Большинство университетов США избирают цифру 500 как проходной балл по тесту TOEFL, что соответствует 75% правильно выполненных заданий в процессе тестирования. Для поступления в престижные университеты, однако, требуется набрать не менее 600 баллов.

Из зарубежных тестов по английскому языку признание получили, в частности, следующие.

IELTS (International English Language Testing System) – тест для желающих получить образование на английском языке. Ежегодно его проходят более 25 тыс. кандидатов, в том числе по направлению Британского Совета, ООН и других организаций. Результаты в баллах оцениваются по чтению, аудированию, говорению, письму.

TOEIC (Test of English for International Communication) – комплексный тест, разработанный в Принстонском университете (США) в 1979 г. и предназначенный для тех, кто планирует заниматься профессиональной деятельностью на английском языке. Оценка результатов производится в баллах.

TOEFL (Test of English as a Foreign Language) – комплексный тест, разработанный в США для желающих получить образование или работу на английском языке. Оценка результатов производится в баллах.

Так как это один из наиболее распространенных тестов для определения уровня владения английским языком, остановимся на нем подробнее. Тест был создан в 1963–1964 гг. негосударственной организацией (Educational Testing Service (ETS)), находящейся в г. Принстоне, и до сих пор ею курируется. Только эта организация обладает правом оценивать результаты тестирования. Тест составлен таким образом, что позволяет определить уровень владения английским языком, необходимый для обучения на английском языке. На сдачу экзамена отводится три часа, и он состоит из четырех частей.

Часть 1. Восприятие английского на слух (Listening Comprehension). Оценивается, насколько испытуемый способен воспринимать на слух английскую речь (североамериканское произношение), выделять в тексте основную мысль и наиболее значительные детали, делать выводы.

Тест включает три группы заданий:

а) *мини-диалоги*. Следует прослушать 30 коротких диалогов и по каждому из них ответить на один вопрос. Ответ выбирается среди предложенных вариантов;

б) *длинные диалоги*. Предлагаются три-четыре диалога и к каждому из них несколько вопросов, из которых выбираются правильные ответы;

в) *короткие монологи*. Предлагается прослушать три-четыре монолога, каждый продолжительностью около минуты, и серию вопросов, касающихся их содержания.

Часть 2. Структура языка и письменный английский (Structure and Written Expression). Оценивается способность понимать письменные тексты и уровень владения грамматикой. В первой группе заданий предлагается заполнить пропуски в предложениях, выбрав правильный вариант из числа предложенных. Вторая группа заданий предусматривает выбор из нескольких подчеркнутых словосочетаний правильных.

Часть 3. Чтение и понимание (Reading Comprehension). Оценивается способность понимать содержание небольших по объему текстов, схожих по теме и стилю, которые придется изучать в колледжах и университетах. Предлагается прочитать пять-шесть текстов и ответить на 50 вопросов по прочитанному. Вопросы касаются как содержания текстов, так и их смысла и значения лексических единиц.

Часть 4. Письменный тест (Test of Written English). Проверяется умение составить текст на английском языке. Предлагается написать сочинение на заданную тему объемом 200–300 слов, на что дается 30 мин. В сочинении следует согласиться или не согласиться с каким-либо утверждением и подкрепить свой ответ доказательствами и примерами. С 2000 г. это тестирование проводится с использованием компьютера. Главное отличие компьютерной версии от бумажной в том, что переход от одного задания к другому возможен лишь после выполнения предыдущего. Считается, что сдача теста возможна при владении языком не ниже уровня Upper Intermediate.

Результаты тестирования оцениваются в баллах. О количестве набранных баллов можно узнать из компьютерной программы. Оценка же за письменный тест и общий балл высылаются из Принстона. За каждое задание, входящее в 1-ю и 3-ю части, выставляется до 30 баллов. За 2-ю часть выставляется общая оценка, которая может доходить до 30 баллов. За эссе выставляется отдельная оценка, которая колеблется от 1 до 6 баллов. Балл 0 обычно ставится за эссе, написанное не на ту тему или не на том языке. В итоге выставляется общий результат. 500 баллов считаются достаточными для поступления в высшее учебное заведение. TOEFL в Москве принимается в Американском совете преподавателей русского языка и литературы (Ленинский пр-т, д. 2). Стоимость экзамена на сегодняшний день – 100 долларов США.

Close test – тест для определения трудности текста при чтении и понимании – был разработан американским ученым В. Тейлором. Используется на занятиях по иностранному языку для контроля и выполняется преимущественно в письменной форме. Учащимся предлагается связный текст объемом не менее 100 и не более 400 слов, в котором пропущены отдельные слова, нуждающиеся в восстановлении за счет контекста. Учащиеся сначала знакомятся с общим содержанием текста, затем заполняют пропуски теми словами, которые они считают необходимыми для восстановления содержания текста. Правильность заполнения пропусков свидетельствует о точности понимания текста и владении лексическим материалом, необходимым для чтения. Следовательно, с помощью теста устанавливаются степень сформированности навыков чтения и уровень владения лексикой. Счита-

ется возможным использовать этот тест и при проверке понимания иноязычной речи на слух. В этом случае требуется восстановить пропущенные элементы в аудиотексте на основе механизма вероятностного прогнозирования и догадки по контексту. Close test является эффективным средством формирования языковой догадки, прогнозирования содержания текста и может быть использован при определении уровня владения языком. Тест использован в пособии А.Ю. Горячева (1999) для определения общего владения английским языком выпускниками средней школы.

Виды тестовых заданий. При составлении тестов используются различные типы тестовых заданий. Ниже приводятся те из них, которые получили наибольшее распространение.

Перекрестный выбор (matching technique). Задание заключается в подборе пар из двух блоков по тем или иным признакам.

Альтернативный выбор (true/false choice). Предлагается выбрать правильную форму.

Пример: Can you choice the correct Present tense verb to complete these sentences?

On Saturdays I ... my grandmother.

1) visit; 2) am visiting.

Множественный выбор (multiple choice). Следует выбрать верный ответ из трех и более вариантов.

Пример: Can you choose the correct point?

Capitol is ...

1) the building in Washington where Congress meets; 2) the official residence of the US president; 3) the upper house of the US Congress.

Возможен также выбор неправильной формы.

Пример: In each of these lists, there is one word that should not be there. Can you find it?

1) cat, dog, fish, horse; 2) kitchen, bedroom, garage, dining room; 3) orange, lemon, apple, tomato.

Упорядочение (rearrangement). Такие задания используются для проверки умения составить связный текст из отдельных частей или предложение из данных слов.

Перечисленные тестовые задания называют избирательными, так как их выполнение связано с выбором правильного ответа из числа предложенных. Для получения надежной контрольной ин-

формации рекомендуется использовать не менее пяти примеров в каждом задании.

Следующие тестовые задания получили название *задания со свободно конструируемым ответом*. Их преимущество по сравнению с избирательными состоит в том, что учащиеся не просто выбирают готовую форму из числа предложенных, но сами составляют ответ в соответствии с заданием.

Завершение (completion). Учащимся предлагается самостоятельно закончить предложение, руководствуясь смыслом.

Подстановка (substitution). Выполнение заданий предусматривает изменение формы слова либо структуры предложения в целом.

Трансформация (transformation). Предлагается изменить предложение согласно образцу.

Внутриязыковое перефразирование. Суть задания заключается в передаче своими словами содержания текста. Относится к числу наиболее эффективных видов тестовых заданий, так как при его выполнении предполагается не только понимание содержания текста, но и умение передать его смысл в соответствии с установкой.

Межъязыковое перефразирование (перевод). Предполагает умение найти эквивалентную форму для передачи содержания текста, выраженного средствами изучаемого языка.

7. Формы контроля

Контроль может быть индивидуальным, фронтальным, групповым, парным. Каждая из перечисленных форм может осуществляться устно или письменно. Выбор той или иной формы зависит от объекта проверки (аспект языка – вид речевой деятельности) и вида контроля (итоговый, текущий).

Так, для проверки уровня диалогической речи используется парная форма контроля: проверяющий подает реплику, а испытуемый на нее реагирует. Контроль протекает в форме двустороннего общения, в ходе которого устанавливаются темп и точность реакции на предъявляемые стимулы, соблюдение норм общения, чистота речи.

Для установления уровня владения монологической речью больше подходит индивидуальный контроль: учащийся знако-

мится с текстом и выполняет тестовые задания в отведенное время. Успешность выполнения задания оценивается с использованием следующих критериев:

- 1) соответствие передаваемой информации содержанию текста и заданию;
- 2) связность и логичность изложения;
- 3) полнота передачи содержания исходного текста;
- 4) следование в сообщении нормам языка (лексико-грамматическая правильность речи и ее фонетико-интонационное оформление).

Рассмотрим подробнее перечисленные выше формы контроля.

Индивидуальный контроль считается наиболее объективным видом контроля, так как свидетельствует о достижениях каждого ученика. Поэтому он больше всего подходит для проверки уровня владения языком по окончании курса, т.е. в ходе итогового контроля. Достоинство индивидуального контроля – возможность с достаточной глубиной оценить уровень подготовки учащегося.

Недостатки связаны со следующими обстоятельствами: а) малый охват обучающихся в ходе урока; б) снижение активности остальных учащихся во время беседы с одним из учеников. Особенно такой контроль неэффективен в работе с младшими школьниками из-за неустойчивости их произвольного внимания. По этой причине индивидуальный контроль целесообразно сочетать с фронтальным: учащиеся получают задание дополнить, исправить ответ своего товарища по группе.

На аудиторных занятиях индивидуальный контроль проводится преимущественно в устной форме. Письменная форма этого контроля характерна для итогового и завершающих тему занятий.

Фронтальный контроль протекает в форме беседы преподавателя со всеми учащимися группы, которые со своих мест отвечают на его вопросы. Может проводиться несколько раз в течение одного занятия.

Достоинства фронтального контроля:

- 1) возможность охвата проверяющим одновременно всех учащихся группы;
- 2) высокая активность учащихся;

3) высокий темп работы, который может варьироваться в зависимости от трудности задания и готовности учащихся.

К недостаткам относят его поверхностный характер из-за расщепленности внимания учителя между учащимися и невозможности уделять больше внимания каждому. Таким образом, при фронтальном контроле трудности связаны со сложностью фиксации внимания на работе всех учащихся и, следовательно, возможной недостаточной объективностью оценки их ответов. По этой причине фронтальный контроль больше всего подходит для текущей проверки, но не итоговой, поскольку в этом случае нет возможности определить умения учащихся с достаточной глубиной и полнотой.

Для повышения эффективности фронтального контроля рекомендуется:

1) планировать заранее место фронтального контроля в системе урока и время, которое будет ему уделено;

2) продумывать формулировки вопросов и заданий. Их нечеткость может вызвать затруднения при ответе и дать необъективное представление о подготовке учащихся;

3) не допускать переключения на индивидуальный контроль. Это может привести к изменению ритма урока и снижению эффективности в работе;

4) задавать вопросы всему классу, а затем называть фамилию ученика, которому предстоит отвечать.

Темп опроса должен быть достаточно высоким, что активизирует мыслительную деятельность учащихся, обеспечивает быстроту реакции. Если учащийся испытывает затруднения с ответом, следует обратиться за помощью к другому ученику, а не переходить на индивидуальную форму работы с учащимся. Фронтальный контроль с успехом может проводиться в форме игры.

Групповой контроль проводится в форме выполнения задания, адресуемого всем учащимся группы. Это может быть беседа на известную учащимся тему, разыгрывание по ролям прочитанного текста, участие в ролевой игре. Преподаватель заранее составляет сценарий беседы и определяет ее участников.

Вариантом группового контроля является парный контроль, получивший распространение за последние годы. Учащиеся работают в паре, выполняя предложенное задание.

8. Объекты контроля

Главными объектами контроля на занятиях по языку, как уже говорилось выше, являются: а) речевые навыки (уровень языковой компетенции); б) речевые умения (уровень коммуникативной компетенции); в) знания о стране изучаемого языка и образе жизни его носителей (социокультурная компетенция).

Рассмотрим объекты контроля в названной последовательности с ориентацией на обязательный минимум содержания образования выпускников средней школы по иностранному языку (Оценка качества подготовки..., 2000).

Языковая компетенция. Лексический минимум для выпускника средней школы по иностранному языку составляет 2300 единиц (800 слов предназначены для продуктивного усвоения). В процессе тестирования проверяются:

- 1) умение различать значение лексических единиц и их употребление в заданном контексте;
- 2) умение правильно использовать грамматические формы с учетом контекста и ситуации;
- 3) умение использовать структуру простого и сложного предложения в заданном контексте.

Минимум содержания образования выпускника средней школы включает проверку произносительной, графической, лексической, грамматической сторон речи.

Коммуникативная компетенция. В процессе тестирования проверяется способность пользоваться языком как средством общения в заданных программой ситуациях.

Аудирование. Объектом проверки является уровень сформированности речевых навыков и умений при восприятии иноязычного текста на слух. В процессе тестирования проверяются:

- 1) умение понимать на слух монологическую речь (тема высказывания, его основная идея, главная информация, заключенная в каждой смысловой части высказывания). С этой целью предлагаются тексты объемом до 800 слов из социально-бытовой и социально-культурной сфер общения при количестве незнакомых слов до 3%. Тестовые задания даются в звуковой форме с выбором одного из вариантов ответа из трех возможных;

2) умение понимать на слух диалогическую речь (основное содержание диалога, коммуникативное намерение его участников). Участникам тестирования даются три текста-диалога и тестовые задания к ним с тремя вариантами выбора ответа в звучащей форме. Объем каждого текста составляет 10–12 развернутых реплик;

3) владение языковым и речевым материалом, обеспечивающим адекватное восприятие устного звучащего текста.

Для определения уровня аудирования на занятиях по иностранному языку в языковом вузе рекомендуется использовать приведенные в нижеследующей таблице приемы контроля при работе с аудиотекстом (Мусницкая, 1996).

КОНТРОЛЬ ПОНИМАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА НА СЛУХ

Что проверяется	Прием контроля
Полное понимание аудиотекста	<p>Ответьте на вопросы по содержанию аудиотекста</p> <p>Изложите содержание аудиотекста</p> <p>Выберите из предложенных утверждения, соответствующие содержанию аудиотекста</p> <p>Составьте вопросы к аудиотексту</p>
Понимание общего содержания текста	<p>Ответьте на вопросы по содержанию аудиотекста</p> <p>Передайте общее содержание аудиотекста</p> <p>Выберите из предложенных утверждения, соответствующие общему содержанию аудиотекста</p> <p>Определите по заглавию возможное содержание текста</p>
Понимание главной мысли аудиотекста	<p>Выберите из предложенных утверждения, отражающие главную мысль аудиотекста</p> <p>Сформулируйте главную мысль аудиотекста</p>
Понимание основной проблемы текста	<p>Выберите из предложенных утверждения, отражающие основную проблему аудиотекста</p> <p>Сформулируйте основную проблему, заключенную в аудиотексте</p>
Понимание заключенных в аудиотексте фактов	<p>Перечислите основные факты, содержащиеся в тексте</p> <p>Внесите изменения в план с целью восстановить последовательность фактов в аудиотексте</p> <p>Составьте план, отражающий последовательность фактов в аудиотексте</p>

Что проверяется	Прием контроля
Понимание логико-смысловой структуры аудиотекста	Разделите текст на смысловые части и озаглавьте каждую Внесите исправления в предложенное деление текста на смысловые части
Выделение новой информации	Выберите из предложенных утверждения, содержащие новую информацию Задайте вопросы к тем фрагментам аудиотекста, которые содержат новую информацию
Оценка информации, содержащейся в аудиотексте	Выберите из предложенных утверждения, которые характеризуют положительно (отрицательно) содержащуюся в аудиотексте информацию Сформулируйте новизну и значимость содержащейся в аудиотексте информации
Понимание авторского отношения к информации, содержащейся в тексте	Ответьте на вопросы, касающиеся авторского отношения к содержанию аудиотекста Сформулируйте позицию автора к информации, содержащейся в аудиотексте
Понимание подтекста	Выберите из предложенных утверждения, правильно трактующие подтекст. Исправьте предложенный вариант трактовки подтекста Дайте трактовку подтекста в форме резюме

Г о в о р е н и е. Объект тестирования – уровень сформированности речевых навыков и умений, необходимых для устной диалогической и монологической речи. В процессе тестирования проверяются:

1) необходимые для общения в форме диалогической речи умения понимать собеседника и определять характер его коммуникативного намерения; адекватно реагировать на реплику собеседника (дать ответ, выразить согласие (несогласие), свое отношение); выражать свое коммуникативное намерение в предложенной ситуации, т.е. инициировать диалог (задать вопрос, выразить просьбу и т.д.); пользоваться нормами языка и речевого этикета, характерными для диалогической речи;

2) необходимое для общения в форме монологической речи умение построить связный текст разной коммуникативной направленности (повествование, описание, сообщение). Для кон-

троля дается текст в письменной форме, содержание которого следует передать своими словами в устной форме, а затем участвовать в беседе по тексту;

3) владение языковым и речевым материалом, необходимым для общения (лексико-грамматическая правильность речи и ее фонетико-интонационное оформление).

Согласно примерным нормам оценки успешности овладения иностранным языком за среднюю школу, уровень коммуникативной компетенции школьников (в баллах) рекомендуется оценивать следующим образом.

Монологическое высказывание (оценка «5»):

- 1) тема выступления раскрыта;
- 2) высказывание связно и логично;
- 3) языковые средства разнообразны, а их употребление правильно (нет ошибок, нарушающих коммуникацию);
- 4) объем высказывания соответствует требованию программы;
- 5) речь эмоционально окрашена, имеет место не только передача фактов, но и их оценка.

Диалогическое высказывание (оценка «5»):

- 1) справился с поставленной задачей;
- 2) понимает партнера по диалогу и правильно реагирует на его реплики;
- 3) умеет поддержать беседу;
- 4) темп речи соответствует норме;
- 5) в речи отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию.

Ч т е н и е. Объект тестирования – уровень сформированности речевых навыков и умений при чтении текстов с общим охватом содержания (ознакомительное чтение) и детальным охватом содержания (изучающее чтение). В процессе тестирования проверяются:

1) умение понять основную информацию в тексте, идею автора (чтение с общим охватом содержания);

2) умение полно и точно понять как основную, так и дополнительную информацию, содержащуюся в тексте, а также адекватно интерпретировать ход авторских рассуждений, выводы и оценки автора (изучающее чтение);

3) владение языковым и речевым материалом, необходимым для понимания текста.

Для выпускников средней школы в ходе тестирования проверяются:

- 1) умение понять общее содержание и основные факты текста;
- 2) умение найти в тексте необходимую информацию;
- 3) умение точно понять сообщаемую в тексте информацию.

Для контроля используются задания закрытого типа, т.е. такие задания, при выполнении которых следует выбрать один из нескольких вариантов ответа.

Оценка «5» при определении уровня ознакомительного чтения ставится в случаях, если учащийся:

понял основное содержание аутентичного текста, т.е. составленного носителем языка;

может выделить основную мысль текста;

может догадаться о значении незнакомых слов из контекста.

П и с ь м о. Объект тестирования – уровень сформированности речевых навыков и умений, необходимых для фиксации в письменной форме полученной информации, для передачи собственной информации. В процессе тестирования проверяются:

1) в области репродукции – умение передать содержание прочитанного (прослушанного) текста;

2) в области продукции – умение построить письменный монологический текст на предложенную тему.

Для тестирования предлагаются два задания. При выполнении первого учащийся должен зафиксировать в письменной форме ответы на предложенные вопросы, второго – построить монологическое высказывание на предложенную тему с заданным объемом (не менее 20 предложений). Так как выполнение заданий предусматривает свободное конструирование ответов, то их оценка в баллах проводится экспериментатором с использованием специально разработанных критериев.

Для репродуктивного высказывания оцениваются: а) соответствие ответа теме; б) полнота передачи информации в соответствии с текстом-первоисточником; в) точность передачи информации; г) логичность и связность изложения; д) наличие коммуникативно-значимых ошибок.

Для продуктивного высказывания оцениваются: а) адекватность текста заданию; б) соответствие количества смысловых единиц текста заданному объему содержания; в) полнота раскры-

тия темы; г) логичность и связность изложения; д) владение языковым и речевым материалом. Удовлетворительная оценка за выполнение теста ставится, если испытуемый набирает не менее 60 баллов (из 80 возможных).

Требования к выпускнику средней школы по владению письменной речью выглядят несколько скромнее. Учащийся должен уметь: а) заполнить официальный бланк (анкету); б) написать короткое сообщение, связанное с повседневной жизнью учащегося; в) составить план прочитанного, сделать выписки из текста.

Социокультурная компетенция. Предусматривается проверка приобретенных знаний о стране изучаемого языка и поведении его носителей в различных ситуациях общения. В состав социокультурной компетенции входят страноведческая и лингвострановедческая информации.

В средней школе на занятиях по иностранному языку предполагается знакомство со следующими сведениями о стране изучаемого языка:

- географическое положение и природные условия;
- государственное устройство;
- культура страны и ее вклад в мировую культуру;
- организация быта и досуга;
- сведения об общеобразовательных учреждениях;
- праздники и знаменательные даты;
- особенности речевого поведения и этикета.

Лингвострановедческие знания включают сведения о безэквивалентной и фоновой лексике и способах ее передачи на родном языке, культурологическую составляющую аутентичных текстов, речевой этикет носителей языка.

Социокультурные знания, навыки, умения проверяются на материале текстов и в ходе общения с учащимися с использованием тематики устно-речевого и письменного общения. В содержательном плане общение включает следующие темы: страна изучаемого языка, семья, школа, досуг, спорт, город и его достопримечательности, путешествие, выбор профессии, природа и экология, достижения культуры, знаменитые люди, национальные праздники и традиции.

Заслуживает внимания перечень знаний, навыков, умений, составляющих содержание социокультурной компетенции, кото-

рыми должен владеть студент, изучающий иностранный язык. Он составлен американским методистом Р. Лафайетом (Новикова, 2000).

Группа I. Студенты должны знать: 1) основные географические сведения; 2) главные события истории; 3) структуру государственной власти; 4) важнейшие достижения в области культуры и искусства страны изучаемого языка.

Группа II. Студенты должны знать: 1) принятые нормы поведения в различных жизненных ситуациях; 2) духовные ценности и культурные традиции, определяющие жизнь общества (обряды, этикет, социальное деление общества); 3) особенности адекватного поведения в различных ситуациях в рамках данной культурной традиции.

Группа III. Студенты должны уважать образ жизни и культурные традиции народов других стран.

Группа IV. Студенты должны уметь: 1) дать объективную оценку различным утверждениям и существующим представлениям о национальной культуре; 2) находить информацию об иноязычной культуре и уметь ею пользоваться.

Резюме

Контроль есть совместная деятельность преподавателя и учащихся по определению уровня владения языком. Объектами контроля являются: а) речевые навыки, приобретенные в ходе обучения (языковая компетенция); б) речевые умения, обеспечивающие возможность пользоваться языком как средством общения (коммуникативная компетенция); в) знания о стране изучаемого языка и образе жизни носителей языка (социокультурная компетенция). Ведущими объектами контроля являются речевые умения, что отражает особенности предмета «Иностранный язык» как практической дисциплины.

Выделяются ряд функций контроля: диагностическая, обучающая, управляющая, корректирующая, стимулирующая, оценочная.

Контроль может быть предварительным, текущим, промежуточным, итоговым.

В качестве средства контроля используются раздаточный материал, фоно- и видеограммы, тесты. Последние относятся к чис-

лу наиболее эффективных средств контроля, так как отличаются большей объективностью в сравнении с другими средствами контроля благодаря возможности измерить результаты контроля с использованием специальных шкал и матриц. Распространение получили нормативно- и критериально-ориентированные тесты, а также созданные на их основе коммуникативные тесты. Основу тестов составляют тестовые задания.

Контроль на занятиях может осуществляться в форме индивидуального, фронтального, группового и парного. Каждый из них имеет свои достоинства и недостатки, и выбор формы контроля зависит от конкретных условий и цели занятий.

Основными требованиями к контролю являются: объективность, регулярность проведения, дифференцированный характер, ясность и четкость формулировки контрольных заданий.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Что такое контроль в обучении, каковы его функции?
2. Каковы объекты контроля на занятиях по языку? Почему коммуникативные умения являются основным показателем уровня владения иностранным языком?
3. В чем состоит особенность контроля на занятиях по языку в сравнении с другими дисциплинами?
4. Какие формы контроля применяются на занятиях по практике языка?
5. Что такое тестирование и какие виды тестовых заданий используются на занятиях? Почему тестирование считается наиболее эффективным способом определения уровня владения языком? В чем, на ваш взгляд, достоинства и недостатки тестирования как способа проверки уровня владения языком?
6. Какие умения в области речевой деятельности являются объектами контроля?
7. Какими профессиональными умениями должен обладать преподаватель при организации и проведении контроля?
8. Проанализируйте объекты и формы контроля, взяв один из учебников иностранного языка.
Какие пособия по тестированию вам известны? Проанализируйте материалы пособия А.Ю. Горячева (1999), в котором использована методика составления close test.